



EN ■ User Manual

CZ ■ Uživatelská příručka

SK ■ Používateľská príručka

HU ■ Felhasználói kézikönyv

PL ■ Podręcznik użytkownika

DVD player

DVD přehrávač

DVD prehrávač

DVD lejátszó

Odtwarzacz DVD

TARTALOM

1.	Fontos biztonsági utasítások	2
1.1	Általános biztonsági utasítások	2
1.2	Összeszerelés és kezelés	2
1.3	Javítás és karbantartás	3
1.4	Távírányító és elemek	3
1.5	DVD lejátszó	4
2.	A készülék elemei	6
3.	Távírányító	7
4.	Beállítás menü	9
5.	Műszaki adatok	11
6.	Hibaelhárítás	12

1. Fontos biztonsági utasítások

A termék rendeltetésszerű használatához figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.

1.1 Általános biztonsági utasítások

- Olvassa el ezt az útmutatót. A használati útmutatót biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik személynek adja el, vagy ajándékozza, a készülékkel együtt ezt az útmutatót is adja át.
- Kövesse az útmutatót és tartsa be az utasításokat.
- Ügyeljen minden figyelmeztetésre.
- Tartsa be az összes utasítást.
- Csak a gyártó által meghatározott kiegészítőket és tartozékokat használja.
- A készülékre tilos nyílt láng, pl. égő gyertya helyezése.
- A készüléket mérsékelt éghajlaton használja.
- A gyártó vagy az eladó nem felel a készülék ezen útmutatóban található telepítési, kezelési, karbantartási vagy tisztítási utasításainak be nem tartásából adódó bármilyen közvetlen vagy közvetett károkért.
- Óvja a készüléket ütődéstől, leeséstől, rázkódástól, vibrálástól, nedvességtől és portól.
- Mielőtt jóváhagyja, hogy gyerekek használják a készüléket, koruknak megfelelően fel kell világosítani őket a lejátszó helyes és biztonságos használatáról.

1.2 Összeszerelés és kezelés

- A készüléket az útmutató utasításai szerint telepítse.
- A készülék körül hagyjon elegendő teret a szükséges szellőzéshez. A készülékből kibocsátott hőt ez az áramló levegő szállítja el. A szellőzőnyílásokat ne takarja le, ellenkező esetben a készülék a túlmelegedés következtében meghibásodhat. Ügyeljen arra, hogy üzemeltetés közben a szellőző nyílásokat semmilyen tárgy (pl. függöny, újság, asztalterítő stb.) se takarja el.
- A készüléket ne telepítse közvetlen napfényre vagy hőforrás közelébe, mint pl. fűtőtest, hőcserélő vagy más készülék (beleértve az erősítőket), amelyek hőt termelnek.
- A magas hőmérséklet jelentősen csökkenti a készülék elektronikus részeinek élettartamát.
- A készüléket ne használja, és ne hagyja nyílt láng közelében.
- A készüléket nem szabad csöpögő vagy folyó víznek kitenni és nem szabad rá folyadékkal telt tárgyakat tenni, mint pl. váza. Védje a készüléket a megázástól, a ráfröccsenő vagy ráömlő folyadéktól, ne hagyja, és ne használja a készüléket helyiségén kívül. A készüléket szabadban ne használja. A fenti utasítások be nem tartása áramütést vagy tüzet okozhat.
- A készüléket ne használja víz közelében.
- Ne akarja kiiktatni a polarizált dugó biztonsági funkcióját. Ha a dugó nem illik a hálózati aljzatba, kérjen meg egy szakképzett villanyszerelőt, hogy cserélje ki a régi aljzatot.

- Mielőtt a készüléket a hálózatba csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy az aljzat feszültsége megegyezik a készülék címkéjén jelzett feszültséggel.
- Ügyeljen rá, hogy hálózati vagy a tápkábelen ne tapossanak, ne legyen összenyomva, különösen az aljzat közelében és ott, ahol kilép a készülékből. A hálózati csatlakozóval (adapter) lehet a készüléket áramtalanítani, így annak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ne felejtse el, mielőtt a tápkábelt kihúzza, mindig húzza ki a tápkábel hálózati csatlakozóját (adaptert) a fali aljzattól.
- A készüléket húzza ki a hálózatról vihar során, vagy ha hosszabb ideig nem használja.
- Kerülje a készülék hideg helyről meleg helyre áthelyezését vagy fordítva, ill. a készülék párás helyen való használatát. A készülék alkatrészein a levegő páratartalma lecsapódhat, ami rövidzárlatot vagy a készülék ideiglenes működésképtelenségét okozhatja. Ilyen esetben a készüléket hagyja meleg levegőjű és jól szellőztetett helyiségben 1-2 óra hosszat bekapcsolás nélkül. A csapadék elpárolgása után a készülék ismét használható. Vigyázzon főleg a lejátszó megvétele utáni első használatánál hideg évszakban.

1.3 Javítás és karbantartás

- Áramütés és tüzeset elkerülése érdekében ne bontsa meg a készülékházat – a készülékházon belül nincsenek olyan részek, amelyeket a felhasználó megfelelő felszerelés és képzés nélkül megjavíthatna vagy beállíthatna. A készülék beszállítását és javítását bízva a márkaszervizre.
- Ha szokatlan működést tapasztal a készülék használata közben mint pl. a szigetelés jellemző égett szagát érzi, vagy füstöt észlel, a készüléket azonnal kapcsolja ki, húzza ki és a következő használat előtt várja meg a szakszerviz dolgozója által elvégzett ellenőrzés eredményét.
- Minden javítást bizzon szakképzett szerelőre. Javítás szükséges, ha a készülék bármilyen módon sérült, pl. a tápkábel sérülése, a készülék vízzel való leöntése, idegen tárgy készülékbe kerülése, a készülék esőnek vagy nedvességnek kitettsége esetén, ill. ha a készülék nem a megszokott módon működik vagy leesett.
- A készüléket csak száraz szövettel tisztítsa.

1.4 Távirányító és elemek

- A távirányítót és az elemeket ne tegye közvetlen napfényre vagy hóforrás közelébe, mint pl. fűtőtest, hőcserélő, kályha vagy más készülékek (beleértve az erősítőket), amelyek hőt termelnek. A készüléket ne használja, és ne hagyja nyílt láng közelében.
- A távirányítót és az elemeket nem szabad csöpögő vagy folyó víznek kitenni és nem szabad rá folyadékkal telt tárgyakat tenni, mint pl. váza. Óvja a megázástól, bármilyen folyadékkal történő érintkezéstől. A készüléket ne használja szabadban. Ezen utasítások be nem tartása esetén a távirányító vagy az elemek megsérülhetnek.
- A készüléket ne használja víz közelében.

- Az elemek megsemmisítésénél figyelemmel kell lenni a környezetre gyakorolt hatásokra.
- Az elemek helytelen használata elektrolit-szivárgást és korróziót okozhat. A távirányító helyes működéséhez tartsa be az alábbi utasításokat:
 - Ne tegye be az elemeket helytelen irányban .
 - Az elemeket ne töltsé, ne melegítse, ne nyissa fel és ne zárja rövidre.
 - Az elemeket ne dobja tűzbe.
 - Ne hagyja a lemerült elemeket a távirányítóban.
 - Ne használjon együtt különböző típusú, vagy régi és új elemeket.
 - Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket, hogy elkerülje károsodásukat szivárgás miatt.
 - Ha a távirányító hibásan működik vagy csökken a hatótávolsága, cserélje ki az elemeket újakra.
 - Ha elektrolitszivárgás következik be, a távirányítót adja le tisztításra egy szakszervizben.

FIGYELMEZTETÉS

A tűz és áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye ki az elektromos készüléket esőnek vagy nedvességnek.

FIGYELMEZTETÉS

Az elemeket nem szabad túl nagy melegnek, pl. közvetlen napsugárzásnak, tűznek stb. kitenni.



A jel arra figyelmeztet, hogy a készülék belsejében veszélyes feszültség található, ami áramütést okozhat.



A jel fontos üzemeltetési és javítási utasításokra figyelmeztet a készülék kíséző dokumentációjában.



Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében a fedelet ne nyissa fel. A javítást bízza szakképzett szerelőre.

1.5 DVD lejátszó

Ez a készülék lézerrendszert használ. Ahhoz, hogy megtanulja a készüléket helyesen használni, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre. Annak érdekében, hogy ne legyen közvetlenül lézerek kitéve, a lemeznyílás biztonsági okból a készülék oldalán van. Soha ne kísérelje meg a lemeznyílást bármilyen módon módosítani vagy átalakítani. Se a lemez behelyezésekor, se a kivételekor ne nézzen a lemeznyílásba. Látható lézersugár kisugárzására kerülhetne sor. Ne nézzen a lézersugárba.

CLASS 1
LASER PRODUCT

FIGYELMEZTETÉS:

EZ A DVD LEJÁTSZÓ 1. OSZTÁLYÚ LÉZERTERMÉK. A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN NEM TALÁLHATÓ VEZÉRLŐELEMEL VAGY ELJÁRÁSOK HASZNÁLATA ESETÉN VESZÉLYES LÉZERSUGÁRZÁSNAK TEHETI KI MAGÁT. MIVEL A KÉSZÜLÉKBEN HASZNÁLT LÉZERSUGÁR KÁROS A SZEMRE, NE PRÓBÁLJA MEG SZÉTSZEDNI A KÉSZÜLÉKHÁZAT. MINDEN JAVÍTÁST BÍZZON SZAKSZERVIZRE.

FIGYELEM:

AZ FCC ELŐÍRÁSAI SZERINT A KÉSZÜLÉKEN VÉGZETT BÁRMILYEN VÁLTOZTATÁS VAGY MÓDOSÍTÁS, AMI NEM KIFEJEZETTEN A GYÁRTÓ VAGY FELHATALMAZOTTJA JÓVÁHAGYÁSÁVAL TÖRTÉNT, AZZAL JÁRHAT, HOGY A FELHASZNÁLÓ ELVESZTI JOGÁT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA.

Ez a termék másolásvédelmi technológiával van ellátva, amelyet az USA szabadalmi és a ROVI társaság szellemi tulajdonát védő egyéb törvények védenek.

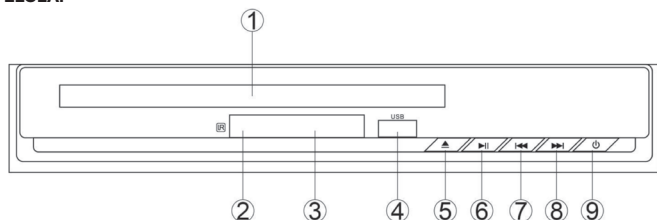
Tilos a műszaki visszafeltés és szétszerelés.

Megjegyzések az USB-csatlakozóhoz:

- Az USB memóriaeszközt a készülékbe közvetlenül kell csatlakoztatni.
- Ne használjon hosszabbító USB kábelt, hogy ne szakadjon meg az adatátvitel, és ne legyen zavarás. Az elektrosztatikus kisülések a készülék hibás működését okozhatják. Ilyen esetben a készüléket indítsa újra. A készülék ugyanolyan fájltypusok és formátumok lejátszására képes az USB eszköztől, mint a lemeztől. USB memóriaeszköz használata előtt ellenőrizze a készülékkel való kommunikációt és az adatolvasási sebességet. Ne feledje, hogy az adatolvasás külső csatlakozáson keresztül lassabb, mint a lemeztől, és a nagyobb adatsűrűségű fájlok lejátszása akadózhat. A maximális sebesség eléréséhez javasolt a lemezterületet defragmentáltan tartani. Használjon FAT32 fájlrendszert, egy szakaszt, védelem nélkül. Ha a memóriaeszköz beolvasása nem folyamatos, nemkívánatos jelenség jelentkezhet, mint pl. képkiesés (kockázás), hanghiba, szélsőséges esetben pedig leállhat a beolvasás. A csatlakoztatott memória eszköz váratlan viselkedése ill. vírusok, káros szoftverek stb. hatása a készülék működésében zavart okozhat és újraindítás szükséges. Az USB-csatlakozó standard típusú és nem képes nagy fogyasztású USB eszközök (pl. HDD merevlemez) táplálására. Használjon saját tápellátással rendelkező eszközt és a saját töltőjével töltsen. A készüléket a memóriaeszközökkel való maximális kompatibilitás figyelembe vételével tervezték. Az USB eszközök sokfélesége miatt nem szavatolható a hibamentes működés minden USB berendezéssel. Gond esetén próbálja meg formázni a tárolóeszközt. Amennyiben a problémák nem szűnnek meg, akkor használjon más memóriaeszközt.

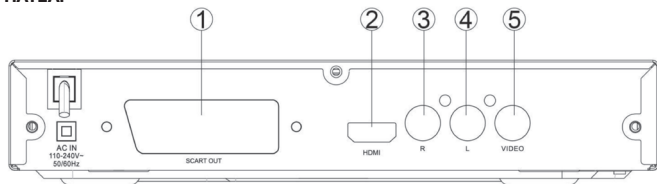
2. A készülék elemei

ELŐLAP



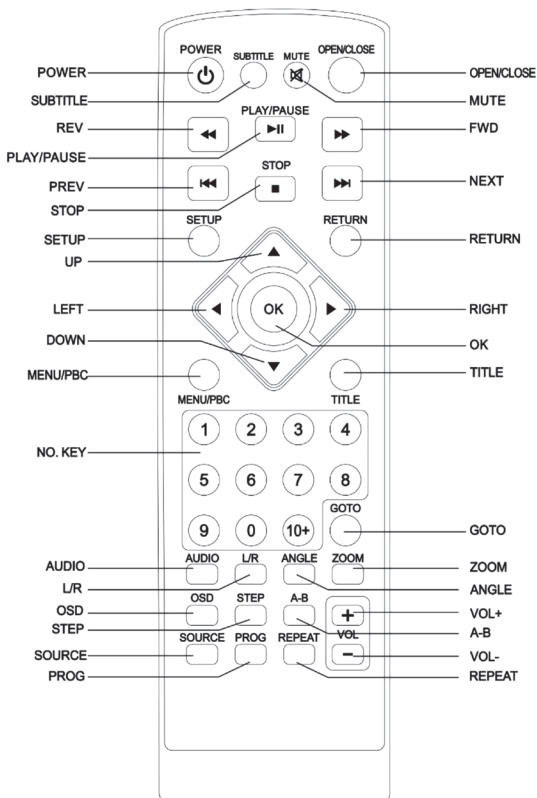
1. DVD-TÁLCA
2. VEZÉRLŐSZENZOR
3. KIJELEZŐ
4. USB
5. OPEN/CLOSE (NYITÁS/ZÁRÁS) GOMB
6. PLAY/PAUSE (LEJÁTSZÁS/SZÜNET)
7. PREV (ELŐZŐ)
8. NEXT (KÖVETKEZŐ)
9. POWER (TÁPELLÁTÁS)

HÁTLAG




1. SCART
2. HDMI
3. AUDIO JOBB
4. AUDIO BAL
5. VIDEO

3. Távirányító



10+	a 10-nél nagyobb számok megadásához (pl. 12), nyomja meg a 10+ majd a 2 gombot
SETUP	belépés a beállítások menübe, kilépés belőle
OK	jóváhagyja a menüben történt választást.
MENU/PBC	ugrás a DVD főmenüjébe.

GOTO	ugrás a kívánt helyre, címre vagy fejezetre.
REV	gyors hátratekerés. Ismételt megnyomásával sebességet választhat (x2 → x4 → x8 → x20 → PLAY). A PLAY megnyomása a normál lejátszáshoz.
STOP	egy megnyomásos megállítást után megjegyzi a helyet a RESUME folytatáshoz (ha nincs letiltva), a második megnyomása kitörli a memóriából az elmentett helyet.
FWD	gyors tekerés előre. Ismételt megnyomásával sebességet választhat (x2 → x4 → x8 → x20 → PLAY). A PLAY megnyomása a normál lejátszáshoz.
TITLE	visszalépés a DVD címmenüjéhez.
RETURN	normál lejátszásból visszatérés a főmenübe, majd a gyökérménüből visszatérés a normál lejátszáshoz.
ANGLE	lejátszási nézet választása azoknál a DVD lemezeknél, amelyek ezt támogatják.
ZOOM	a kép nagyítása vagy kicsinyítése. A felnagyított képen a nyílbillentyűkkel mozoghat. DVD/VCD: a ZOOM gomb ismételt megnyomásával módosul a nagyítás: 2x → 3x → 4x → eredeti méret
	Lemeztálca kinyitása/bezárása.
SUBTITLE	ismételt megnyomásával választhat a lemezen elérhető feliratok közül
OSD	a lejátszási idő és az állapotinformációk megjelenítése.
PROG	a behelyezett lemez (DVD/VCD/CD) tartalmának lejátszási sorrendjét határozhatja meg. A PROGRAM gomb megnyomása után megjelenik a programmenü. Adja meg a zeneszám/fejezet számát, és válassza a START opciót. Eredeti sorrendben történő lejátszáshoz nyomja meg a PROG gombot, majd válassza a STOP opciót.
SOURCE	a DVD/USB forrás kiválasztása.
MUTE	némítás/hang visszaállítása.
REPEAT (Isméltés)	lejátszás ismétlése. A REPEAT gomb ismételt megnyomásával kiválaszthatja egy vagy minden elem, mappa ismétlését vagy az ismétlés törlését; attól függően, melyik érhető el.
PREV	ugrás az előző pontra, számra, fejezetre.
PLAY/PAUSE	lejátszás elindítása és szüneteltetése.
NEXT	ugrás a következő pontra, számra, fejezetre.
VOL+/-	a hangerő állítása
A-B	isméltés két pont között. Az első nyomás kijelöli az A pontot, a második nyomás a B pontot, és elindítja az ismétlést köztük. A harmadik megnyomás törli az A-B módot.
STEP	a DVD lejátszás léptetése.
AUDIO	a DVD nyelvei (ha a lemezen elérhető), vagy a CD/VCD csatornái (bal, jobb, mix, sztereó) közti átváltás.

4. Beállítás menü

Nyomja meg a **SETUP** gombot a beállításokba való belépéshez. A **BAL/JOBB** nyilakkal menjen át a kívánt oldalra. A **LE** nyilal válassza ki a menüpontot, ha elérhető, megjelenik az aktuális értéke. A **JOBB** nyilal vagy az **OK** gombbal átléphet a menüpont értékére. A **FEL/LE** nyilakkal válassza ki az új értéket, és az **OK** gombbal hagyja jóvá. A **BAL** nyilal visszatérhet a menüpontok kiválasztásához, újabb megnyomásával az oldalak kiválasztásához. Állítson be minden menüpontot tetszése szerint, majd nyomja meg a **SETUP** gombot a készülék beállításából való kilépéshez.

TV TYPE — a kép oldalarányának kiválasztása, és a csatlakoztatott TV-készüléken való megjelenítése.

4:3 PANSKAN — a szélesvásznú kép szélét levágja, hogy ráférjen a 4:3 képernyőre.

4:3 LETTERBOX — a szélesvásznú képet felül és alul fekete sávval egészíti ki, hogy az eredeti kép teljes tartalmát ábrázolni tudja a 4:3 képernyőn.

16:9 — szélesvásznú megjelenítés. A 4:3 képernyőn a kép széltében széthúzódhat.

POWER RESUME — ha be (ON) van kapcsolva, a lejátszó megpróbálja onnan folytatni a lejátszást, ahol abbahagyta.

OSD nyelve (OSD LANGUAGE) — a menü nyelvének kiválasztása a lemezen elérhetők közül.

DOWNMIX — Lehetővé teszi a DVD lejátszó sztereó analóg kimenetének beállítását. LT/RT Dolby Pro Logic vagy Stereo dekóder csatlakoztatható, hogy az elülső hangszórók csak a hangot játsszák le.

Video kimenet (VIDEO) — képkimenet - SCART, CVBS, RGB.

Színbeállítás (COLOR SETTING)

Fényerő, Kontraszt, Árnyalat, Telítettség (BRIGHTNESS, CONTRAST, HUE, SATURATION)

— a kép beállítása ízlés szerint. Az árnyalat (HUE) opció csak NTSC-forrás esetén érvényes.

Figyelmeztetés:

Az alábbi menüpontok használatakor legyen óvatos, és kövesse az útmutatót.

Előfordulhat, hogy a TV-n nem jelenik meg a kép, és a funkcióbeállításokhoz csak analóg csatlakozással (pl. SCART) lehet visszatérni.

Felbontás (HD OUTPUT) — válassza ki a HDMI kimenet felbontását TV-jétől függően.

HDMI AUDIO — válassza ki a HDMI kimenet fejlett opcióit TV-jétől függően.

Hangátvitel felülbírálvá PCM-mel vagy automatikusan a lejátszott forrás alapján.

TV típus (TV SYSTEM) — PAL, NTSC vagy Auto (a lemeztől függően) képkimeneti színrendszer kiválasztása.

AUDIO LANG — válassza ki a hang Önnek megfelelő nyelvét, ha a lemezen megtalálható, az lesz az alapbeállítás.

Felirat (SUBTITLE LANG) — válassza ki a felirat Önnek megfelelő nyelvét, ha a lemezen megtalálható, az lesz az alapbeállítás.

Lemezmenü (MENU LANG) — válassza ki a menü Önnek megfelelő nyelvét, ha a lemezen megtalálható, az lesz az alapbeállítás.

Hozzáférhetőség (RATING) — azokra a lemezekre vonatkozóan, amelyek információt tartalmaznak róla, milyen minimális kor felett ajánlott a megtekintés, be lehet állítani a korcsoportot. Letilthatja bizonyos lemezek lejátszását, ha azok nem alkalmasak gyermekek számára, illetve bizonyos lemezeket alternatív jelenetekkel játszhat le. A védett lemezekhez való hozzáféréshez jelszót (PASSWORD) adhat meg.

Alapértelmezés (DEFAULT) — minden beállítás visszaállítása a gyári értékre.

5. Műszaki adatok

SDV 2513H

Tápellátás:	100-240 V, 50/60 Hz
Teljesítmény:	<8 W
Frekvenciatartomány:	20 Hz – 20 kHz (1 dB)
Jel/zaj viszony:	több mint 80 dB (analóg kimenet)
Dinamikai tartomány:	több mint 85 dB (DVD/CD)
VIDEO kimenet:	1 V _{P-P} (75 Ω)
AUDIO kimenet:	2 V _{RMS} (1 kHz, 0 dB)
Lézer:	Félvezetős lézer, 650 nm
Szabvány:	NTSC/PAL
Üzemi páratartalom:	5 % és 90 % között
Üzemhelyzet:	vízszintes
Méret (Sz × Ma × Mé):	225 x 50 x 235 mm
Tömeg:	0,95 kg

Megjegyzés:

A termék kivitele és műszaki jellemzői előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak.

6. Hibaelhárítás

Tünet	Okok	Megoldás
Kép Nem jelenik meg kép vagy zavaros.	• A videókábel nincs jól csatlakoztatva.	• Csatlakoztassa megfelelően a videókábelt.
	• A csatlakoztatott TV-készülék videóbemeneti módja nincs jól beállítva.	• Állítsa be a megfelelő videóbemeneti módot.
Hang Nem hallani a hangot, vagy torz.	• Az audiókábelek nincsenek jól csatlakoztatva.	• Csatlakoztassa megfelelően az audiókábeleket.
	• A hangerő a minimumon van.	• Növelje a hangerőt.
	• A hang ki van kapcsolva.	• A távirányító [MUTE] gombjának megnyomásával kapcsolja be a hangot.
	• A lemez gyorsított lejátszásra/ visszafelé lejátszásra van állítva.	• Nyomja meg a [PLAY/ PAUSE] gombot.
Nem lehet a lemezt lejátszani.	• A lemez rosszul van betéve a tálcára.	• Ellenőrizze, hogy a lemez a nyomtatott felével felfelé van-e betéve.
	• A lemez korhatára magasabb, mint ami a gyerekszártnál van beállítva.	• Módosítsa a gyerekszártnál beállításait.
	• A készülék nem kompatibilis a lemezzel. Szennyeződött lemez.	• Tisztítsa meg a lemezt.
A gombok a készüléken nem működnek.	• A készüléket statikus elektromosság stb. zavarja.	• Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózatról.
		• Ezután csatlakoztassa a csatlakozódugót a tápellátáshoz, és újra kapcsolja be a készüléket.

Távírányító nem működik, vagy nem működik megfelelően.	<ul style="list-style-type: none"> • A távírányítóban nincs elem. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tegyen a távírányítóba két AAA/1,5 V elemet.
	<ul style="list-style-type: none"> • Lemerültek az elemek. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cserélje ki az elemeket újakra.
	<ul style="list-style-type: none"> • A távírányító nincs pontosan a távírányítás érzékelője felé fordítva. 	<ul style="list-style-type: none"> • Győződjön meg róla, hogy távírányító a távírányítás érzékelője felé van fordítva.
	<ul style="list-style-type: none"> • A távírányító a hatótávolságon kívül van. 	<ul style="list-style-type: none"> • Győződjön meg róla, hogy a távírányító a hatótávolságon belül van.
	<ul style="list-style-type: none"> • Az előlapra erős fény (pl. nap) vagy fluoreszkáló fény (pl. fénycső) esik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Árnyékolja le a távírányítás szenzort a készüléken.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmisítése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Vállalkozások számára az Európai Unió országában

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmisíteni, erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Megsemmisítés Európai Unió országain kívül

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha ezt a terméket meg akarja semmisíteni, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.

CE Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

A cseh nyelvű az eredeti változat.

A gyártó címe:

FAST ČR, a.s., Černokostelecká 1621, Říčany CZ-251 01

HU Jótállási jegy

1. A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.**, U Sanitasa 1621, 25101 Řičany, Czech Republic, **FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830, Fax: 06-23-330-827, E-mail: szerviz@fasthungary.hu
2. A **FAST Hungary Kft.** (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a **fogyasztók számára** az alábbi feltételek szerint:
3. A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig, míg 250.001,- Ft eladási ártól 36 hónapig** tartó időtartamra **vállal** jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyezett üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék **alkotórészeire és tartozékaira** (pl. akkumulátor) az általunk vállalt jótállási idő **12 hónap, azaz, hogy az elemekre az általunk vállalt jótállás nem terjed ki**. Minden olyan termékünk (illetve annak alkotórésze vagy tartozéka), amely szerepel az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet (**Rendelet**) 1. sz. mellékletében és vételára a bruttó **10.000,- Ft-ot eléri**, tartós fogyasztási cikknek minősül, és mint ilyen, **kötelező jótállás** hatálya alá **is** tartozik (a termék árától függően 100.000,- Ft-ig 1 évig, 100.001,- Ft - 250.000,- Ft között 2 évig, illetve 250.001,- Ft-tól 3 évig tart a kötelező jótállás). Az általunk vállalt jótállás a 10.000,- Ft vételár alatti vagy a Rendeletben nem szereplő egyéb termékek esetén a teljes 24 hónap tekintetében, míg a Rendeletben szereplő 10.000,- Ft vételárát elérő és 100.000,- Ft vételárát meg nem haladó termékek esetén a 13-24 hónap közti időtartamra önként vállalt jótállás. Önként vállalt jótállás továbbá a termékek alkotórészeire és tartozékaira vonatkozó jótállás, ha a Rendeletben szereplő termékek alkotórészeinek vagy tartozékainak vételára a bruttó 10.000,- Ft-os vételárát nem éri el, továbbá ha a termék maga a Rendeletben nem szerepel.
4. A jótállási igény (alábbi 6.(i) és 6.(ii) pontok) a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított **(i) 1 évig - 100.000,- Ft** eladási árát meg nem haladó termék esetén; **(ii) 2 évig - 250.000,- Ft** eladási árát meg nem haladó termék esetén; **(iii) 3 évig - 250.000,- Ft** eladási árát meghaladó termék esetén a terméket **értékesítő vállalkozásnál, kijavítási igény** esetén annak **székhelyén**, vagy **bármely telephelyén, fióktelepén**, illetve **kijavítási és csere igény esetén a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is érvényesíthető**. Az előző (i) pont szerinti esetben, azaz **100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termékekre** a kötelező jótállási időn felüli további egy éves önkéntes jótállási idő esetén **jótállási igényként a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag csere és javítás** érvényesíthető, amely igényekkel Ön az értékesítő vállalkozáshoz vagy a hivatalos szervizhez is fordulhat.
5. A jótállási jegy szabálytalan kiállítására vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti. Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is.
6. Hibás teljesítés, a jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - **(i)** a hibás termék díjmentes **kijavítását vagy kicserélését** követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott dolog hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet; **vagy (ii)** a szerződésszegés súlyához igazodva megfelelő **árlétszülítást** igényelhet, vagy **elállhat** a szerződéstől ha: a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalata, vagy a termék szerződésszerűvé tételét a javítás vagy csere lehetetlen vagy aránytalan többletköltséget eredményező voltára hivatkozással megtagadta, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy e kötelezettségének megfelelő észszerű határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve vagy a fogyasztónak okozott jelentős érdeksérellem nélkül nem tud eleget tenni, vagy ismételt hiba merült fel, annak ellenére, hogy a kötelezett megkísérelte a termék szerződésszerűvé tételét, vagy ha

a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, illetve ha a teljesítés hibájának súlyossága indokolta teszi az árszállítást vagy az elállást. A fogyasztó akkor is jogosult a 6.(ii) alpont szerint megfelelő árszállítást igényelni, illetve elállni a szerződéstől, ha a kötelezett bár elvégezte a kijavítást vagy a cserét, azonban ennek során részben vagy egészben nem teljesítette a kicserélt áru saját költségére történő visszavételének biztosítására vonatkozó kötelezettségét, valamint ha a hiba felismerhetővé válása előtt jellegének és céljának megfelelően üzembe helyezett áru esetén a kötelezett a hibás áru eltávolítására és a cseréként szállított vagy javított áru üzembe helyezésére, vagy az eltávolítás, illetve üzembe helyezés költségeinek viselésére vonatkozó kötelezettségét nem teljesítette. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó elállási igénye esetén annak bizonyítására, hogy a hiba jelentéktelen, a vállalkozás köteles. A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállási igény kötelezettjének megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

7. A fogyasztó jogosult a vételár még fennmaradó részét – a szerződésszegés súlyához igazodva – részben vagy egészben visszatartani mindaddig, amíg a vállalkozás nem tesz eleget a teljesítés szerződésszerűségével és a hibás teljesítéssel kapcsolatban kötelezettségeinek.
8. Amennyiben a hiba az áru egy meghatározott részét érinti, és annak tekintetében az elállási jog gyakorlásának feltételei fennállnak, a fogyasztó csak a hibás áru tekintetében állhat el a szerződéstől; azonban a hibás áruval együtt szerzett bármely egyéb áru vonatkozásában is állhat akkor, ha a fogyasztótól nem várható el ésszerűen, hogy csak a szerződésnek megfelelő árukat tartsa meg. A fogyasztó az elállásra vonatkozó jogát az értékesítő vállalkozásnak címzett, a döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolhatja. Elállás esetén a fogyasztónak az értékesítő vállalkozás költségére vissza kell szolgáltatnia a vállalkozás részére az érintett árut, az értékesítő vállalkozás pedig köteles haladéktalanul visszatéríteni a fogyasztó részére az érintett áru vonatkozásában teljesített vételárát, amint az áru vagy az áru visszaküldését alátámasztó igazolást átvette. Árszállítás esetén az árszállítás akkor megfelelő (arányos), ha annak összege megegyezik a fogyasztónak a szerződésszerű teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen kapott áru értékének különbözetével.
9. Kötelező jótállás esetén a vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni a fogyasztó és a vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló jogszabály szerinti tartalommal.
10. Ha a kötelező jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni.
11. Ha a kötelező jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó a vonatkozó jogszabályok szerint nem igényli a vételár arányos leszállítását, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni.
12. Ha a kötelező jótállási idő alatt a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelteét követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni.
13. A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A közlés késedelméből eredő kárért a jogosult (fogyasztó) felelős. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy **a jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben** (tehát a termék áráról függően 24 vagy 36 hónapig, illetve alkotórész, tartozék esetén 12 hónapig) **érvényesíthető! Mindazonáltal a kötelező jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.
14. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik. A jótállásból eredő jogok érvényesíthetőségének nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása.

15. A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a kötelezett nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen).
16. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. A fogyasztónak a hibás árut a kijavítás vagy kicserélés érdekében a kötelezett rendelkezésére kell bocsátania. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A kötelező jótállás keretében javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés (a fenti 10.,11.,12. pontokban foglaltak sérelme nélkül) 15 napon belül megtörténjen. Ha a kötelező jótállás keretében érvényesített javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor legkésőbb a 15. napon tájékoztatni kell a fogyasztót a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikusan, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról az értékesítő vállalkozás, vagy - a javítószolgáltatánnal közvetlenül érvényesített javítási igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.
17. Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a vállalkozás által történt teljesítést (termék fogyasztó részére történő átadását) követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülről ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ fogyasztó (vagy más, az értékesítő vállalkozástól független személy) által történt szakszerűtlen üzembe helyezés (feltéve, hogy a szakszerűtlen üzembe helyezés nem a használati-kezelési útmutató hibájára vagy hiányára vezethető vissza) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. Ha a dolog meghibásodásában a jogosultat (fogyasztót) terhelő karbantartási kötelezettség elmulasztása is közrehatott, a jótállási kötelezettség teljesítésével felmerült költségeket közrehatása arányában a jogosult köteles viselni, ha a dolog karbantartására vonatkozó ismeretekkel rendelkezett, vagy ha a kötelezett e tekintetben tájékoztatási kötelezettségének eleget tett. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekszavatossági (Ptk. 6:159. § - 6:167 §) illetve termékszavatossági jogait (Ptk. 6:168 § - 6:170 §), és ezek jogszabályban előírtak szerinti térítésmentes gyakorlását nem érinti. A jótállás nem érinti továbbá a fogyasztónak a hibás teljesítésből eredő kártérítési jogait. A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.
18. Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testület elérhetősége és további tájékoztatás: <https://bekeltetes.hu/index.php?id=testuletek>, és https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/bekelteto_testuletek).

A kereskedő tölti ki

Termék megnevezése:.....

Vételár:

Típus:

Gyártási szám:.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:

Szerződéskötés időpontja:.....

Az átadás időpontja: 20..... hó.....nap. Az üzembe helyezés időpontja: 20..... hó.....nap

Kereskedő bélyegzője: Kereskedő aláírása:.....

Kereskedő címe:.....

Javítás esetén alkalmazandó

A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

1. kijavítási igény

A jótállási igény bejelentésének időpontja:.....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

Szerviz pecsétje: Kereskedő pecsétje:

2. kijavítási igény

A jótállási igény bejelentésének időpontja:.....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

Szerviz pecsétje: Kereskedő pecsétje:

3. kijavítási igény

A jótállási igény bejelentésének időpontja:.....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

Szerviz pecsétje: Kereskedő pecsétje:

Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja:.....

Kereskedő bélyegzője Szerviz bélyegzője:

Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja:.....

Kereskedő bélyegzője Szerviz bélyegzője:

A termék gyártója:

FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 25101 Říčany, Czech Republic

FAST Hungary Kft. H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830

Fax: 06-23-330-827, E-mail: szerviz@fasthungary.hu

